



## (NL) GEBRUIKSAANWIJZING

Dit kledingstuk is ontworpen als persoonlijk beschermingsmiddel categorie 1, tegen miniaal risico's, veldtoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425 en EN ISO 13688:2013.

Het is belangrijk om de juiste maat te selecteren bij voorkeur door middel van een 'put-on practical test'. Controleer voor gebruik het kledingstuk op vervuiling of mogelijke beschadigingen. Indien dit laatste het geval is, het artikel niet meer gebruiken.

**Opslag:** Opslaan in een koel, donkere en droge ruimte met een temperatuur van 5-40 °C buiten het bereik van direct zonlicht. Zorg dat het kledingstuk schoon en droog is na gebruik. Zand, resten van bouwmaterialen of ander vuil kan de mechanische eigenschappen van het kledingstuk beïnvloeden. Het artikel mag slechts 10 jaar van de fabricagedatum worden bewaard. Daarna dient het artikel vervangen te worden.



Wassen op max. 60°C. Vervolgens het artikel laten drogen op kamertemperatuur. Het kledingstuk is niet geschikt om te bleken. Het kan wel op lage temperatuur in de droger of op max. 200°C gestreken worden. Professionele natte reiniging normale procedure.

**Materiaal:** 100% katoen. De kleding kan een huidirritatie of allergische reactie veroorzaken bij mensen met een gevoelige huid. Indien er tijdens of na het dragen van de kleding een allergische reactie ontstaat, raadpleeg dan direct een arts. De conformiteitsverklaring is beschikbaar op [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).  
**Leverancier:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië

## (NO) ARBEIDSKLÆR - BRUKERVEILEDNING:

Disse arbeidsklærne er kategorisert som verneutstyr av enkelt design til de kategori 1, bestående ved minimal risiko, oppfyller kravene i EU-forordning 2016/425 og EN ISO 13688:2013.

Før de tas i bruk bør man ved prøving sikre seg at klærne er i passende størrelse. Kontroller klærne før bruk: Ikke bruk skitne klær eller klær som er skadet.

**Instruksjoner for oppbevaring og vedlikehold:** Klærne skal oppbevares i rene og tørre omgivelser ved temperaturer på +5 til 40 °C. Direkte sollys kan redusere klærnes holdbarhet. Hold klærne rene etter bruk. Sand, rester av bygningmateriale eller andre former for skitt kan fremskynde nedbrytningen av klærne. Oppbevaringstiden bør ikke overskride 10 år fra produksjonstidspunktet. Ikke bruk klær etter 10 år fra produksjonstidspunktet.



Vask plagget på vanlig måte ved 60 °C, skyll det i kaldt vann, sentrifuger det i kort tid på lave omdreininger, tørk plagget hengende fritt i romtemperatur etter at det er vasket, plagget kan ikke blekes, tørketrommel på lav varme, men kan strykes ved en temperatur på 200 °C. Profesjonell våtrengjøring normal prosedyre.

**Materiale:** 100% bomull. Klærne kan forårsake hudirritasjon eller allergiske reaksjoner hos brukere som har svært følsomt hud. I slike tilfeller skal klærne ikke lenger brukes.

Samsvarserklæringen er etter lagt ut på nettstedet [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).  
**Produsent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjekia

## (PL) ODZIEŻ ROBOCZA - INSTRUKCJA

### UŻYTKOWANIA:

**OPIS:** Odzież robocza – środek ochrony indywidualnej prostego wzoru kategorii 1, chroniąca przed minimalnym stopniem ryzyka, spełnia wymogi Rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz jest zgodna ze zharmonizowaną normą EN ISO 13688:2013.

**WAŻNE:** przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie dobrać rozmiar odzieży, najlepiej poprzez jej przymierzenie. Ponadto przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan odzieży: nie należy używać odzieży mocno zabrudzonej lub uszkodzonej.

**SPÓSÓB PAKOWANIA:** Każda odzież pakowana jest w oryginalne opakowanie foliowe.

**PRZECZYTYWANIE I KONSERWACJA:** odzież należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu w temperaturze do +5 do +40°C. Nie wolno narażać odzieży na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego, które może w znaczący sposób wpłynąć na jej trwałość. Odzież należy przechowywać i przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w innym worku foliowym. Po użyciu odzieży należy oczyścić. Piasek, pozostałości materiałów budowlanych oraz inne zabrudzenia mogą prowadzić do przyspieszonego zużycia odzieży. Odzież, która była we właściwy sposób przechowywana oraz nie uległa uszkodzeniu można używać przez 10 lat od daty produkcji.

### OBJĄSIENIE SYMBOLI:

- Ubranie należy prać w standardowy sposób w temperaturze 60°C, płukać w zimnej wodzie, krótko wirować
- Suszyć w suszarce mechanicznej tylko w niskich temperaturach
- Nie stosować wybielacza
- Profesjonalna procedura czyszczenia na mokro.
- Prasować w temp. 200°C, żelazko parowe może uszkodzić odzież

**MATERIAŁ:** 100% bawełna.

**OSTRZEŻENIE:** Użytkowanie odzieży może w wyjątkowych przypadkach prowadzić do podrażnień skóry oraz reakcji alergicznych u bardziej wrażliwych użytkowników. W takim wypadku należy zaprzestać używania odzieży. Deklaracja zgodności jest dostępna na [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Producent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska  
**IMPORTER W POLSCE:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

## (PT) VESTUÁRIO DE TRABALHO –

### INFORMAÇÕES PARA OS UTILIZADORES:

Este vestuário é destinado para a EPI categoria 1, contra riscos mínimos, cumpre os requisitos da norma EN ISO 13688:2013 e do Regulamento (UE) 2016/425.

Antes de usar, provar o vestuário. Usar somente o vestuário do tamanho correto em conformidade com o pictograma na etiqueta costurada no vestuário. Antes de usar, verificar a condição do vestuário, não usar o vestuário que está fortemente contaminado ou danificado.

**Armazenagem e manutenção:** Armazenar em lugar seco e limpo a temperatura + 5 °C até 40 °C. A luz solar direta pode ter um efeito negativo para a vida útil dos produtos. Depois de usar, este vestuário tem que ser mantido limpo. Os restos de areia, materiais de construção, etc. podem contribuir para a deterioração mecânica acidental. O período de armazenagem não deve exceder 10 anos. Não usar o vestuário depois deste período.



Durante o uso e a manutenção deste produto, seguir as instruções indicadas nos pictogramas das etiquetas costuradas: lavar a 60 °C, não branquear com agentes que liberam cloro, pode ser secado com secador de tambor com temperatura mais baixa de secagem, passar a ferro com temperatura máxima da superfície de passar a 200 °C. Limpeza industrial molhada permitida.

**Materiais:** 100% algodão. Com pessoas muito sensíveis pode causar irritação cutânea – neste caso não usar mais o vestuário.

A declaração de conformidade estará disponível em [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).  
**Fabricante:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Checa

## (RO) ÎMBRĂCĂMINTE DE LUCRU–INFORMAȚII PENTRU UTILIZATOR

Această îmbrăcăminte este un echipament personal de protecție individuală pentru categoria 1, destinată pentru protecția la riscuri minime, îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425. Conformă cu norma EN ISO 13688:2013.

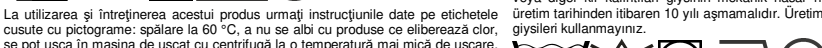
Înainte de utilizare, încercați îmbrăcămintea, folosiți numai îmbrăcăminte de mărime corectă, conform pictogramelor de pe eticheta cusută pe îmbrăcăminte.

## (TR) ÇALIŞMA GIYSİLERİ – KULLANIM TALIMATI

Bu çalışma giysisi minimal riskler karşı koruma kategori 1, için basit bir kişisel koruyucu tasarımlı ekipmandır, 2016/425 numaralı direktife (AB) uygundur ve EN ISO 13688:2013.

Konsey Direktifi hükümlerini uygundur. Terchen bir pratik teste gösterimle, doğru boyutu seçmek önemlidir. Kullanmadan önce giysi koşullarını inceleyin: ağır kiri veya hasarı giysiyi kullanmayın.

**Depolama ve dikkat talimatı:** Giysilerin +5°C ile 40°C arası ısıda temiz ve kuru bir yerde muhafaza edilmesi gerekir. Doğrudan güneş ışığı giysinin ömrünü olumsuz etkileyebilir. Kullanmadan sonra giysiyi temiz tutun. Bir kum, inşaat malzemeleri veya diğer kir kalıntılar giysinin mekanik hasar hızlandırabilir. Depolama süresi üretim tarihinden itibaren 10 yılı aşmamalıdır. Üretim tarihinden itibaren 10 yıl sonra giysiyi kullanmayın.



Elbiseyi standart posevdurlere uyarak 60°C sıcaklıkta yıkayınız. soğuk suda durulayınız, yavaşça sıkarak elbiseyi oda sıcaklığında serbest olarak asarak kurutunuz. Yıkarken beyazlatıcı kullanmayınız, tambur kurutma - düşük sıcaklık, 200°C sıcaklıkta ütülünüz. Profesyonel ıslak temizleme normal prosedürü.

**Materiyel:** 100% pamuk. Giysi kullanımı çok hassas cilde sahip insanlar için basit cilt tahriş ve alerjik reaksiyona neden olabilir böyle bir durumda daha fazla bu giysiyi kullanmayın.

Uygunluk beyanına tarihinden itibaren [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm) adresinde ulaşılabilir.  
**Üretici:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çek Cumhuriyeti

## (RS) RADNA ODEĆA. UPUTSTVO ZA KORISNIKE

Ova radna odeća je lična zaštitna oprema jedinstavnog dizajna kategorija 1, protiv minimalnih rizika, ispunjava zahtev Naredenja (EU) 2016/425, EN ISO 13688:2013.

Bitno je odabrati pravu veličinu, poželjno je prvo isprobati odeću. Proveriti stanje odeće pre upotrebe: ne koristiti previše zaprljanu ili oštećenu odeću.

**Instrukcije za skladištenje i održavanje:** Odeća mora biti skladištena u čistom i suvom mestu na temperaturi od +5 do 40°C. Direktna sučevna svetlost može negativno uticati na životni vek odeće. Čuvajte odeću čistom nakon upotrebe. Pesak, ostaci građevinskog materijala i ostala prijavština može ubrzati mehaničko oštećenje odeće. Vreme skladištenja ne bi trebalo da bude više od 10 godina od datuma proizvodnje. Ne koristiti odeću posle 10 godina od datuma proizvodnje.



Odeću perite koristeći standardne procedure na temperaturi od 60°C, isperite je u hladnoj vodi, pustite blagu centrifugu na maloj brzini, okačite da se osuši na sobnoj temperaturi. Nemojte koristiti izbeljivač, mašinsko sušenje – na niskoj temperaturi, peglati na temperaturi od 200°C, prikladno za industrijsko mokro čišćenje.

**Materijal:** 100% pamuk. Odeća može izazvati iritaciju kože i alergijske reakcije korisnicima sa veoma osetljivom kožom, u takvim slučajevima odeću više ne koristiti.

Deklaracija o usaglašenosti je dostupna na [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).  
**Proizvođač:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Češka

## (SE) ARBETSKLÄDER - BRUKSANVISNING:

Dessa arbetskläder kategoriseras som personlig skyddsutrustning kategori 1 och skyddar mot minimala risker, uppfyller kraven i Förordningen (EG) 2016/425 och EN ISO 13688:2013.

Vid utprovning och innan bruk bör man försäkra sig om att kläderna har en lämplig storlek. Granska kläderna innan bruk: använd inte kraftigt nedsmutsade eller skadade kläder.

**Instruktioner för förvaring och underhåll:** Kläderna ska förvaras på ren och torr plats vid en temperatur på mellan +5 och 40°C. Direkt solljus kan föringa klädernas hållbarhet. Rengör kläderna efter användning. Sand, rester av byggnadsmaterial eller andra typer av smuts kan påskynda den mekaniska nedbrytningen av plagget. Förvaringstiden bör inte överskrida 10 år från produktionsdatum. Använd inte kläder äldre än 10 år från produktionsdatumet.



Tvätta kläderna med användning av standardiserade förfaranden vid en temperatur av 60 °C, skölj i kallt vatten, kort centrifugering på låg hastighet, hänga upp kläderna att torka fritt vid rumstemperatur. Använd inte blekmedel, kan torktumlas vid torkning låg temperatur, stryk vid en temperatur på 200 °C, tillåten industrivättning som blöta.

**Materiäl:** 100% bomull. Kläderna kan orsaka hudirritation och allergiska reaktioner hos användare med mycket känslig hud. I dessa fall ska kläderna inte fortsättningsvis användas.

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).  
**Producent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjeckien

## (SI) DELOVNA OBLAČILA. NAVODILA ZA UPORABO

Delovna oblačila so namenjena za osebne varovalne opreme kategorije 1 pred minimalnimi tveganji, izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425, EN ISO 13688:2013.

Pomembno je izbrati pravilno velikost oblačila; najboljšje jo ugotovite s poskušanjem. Pred uporabo preverite stanje oblačila: ne uporabljajte umazanega ali poškodovanega oblačila.

**Shranjevanje in čiščenje:** Oblačilo hranite v čistih, suhih prostorih, pri temperaturi od 5°C do 40°C. Direktna sončna svetloba lahko vpliva na obstojnost oblačila. Oblačilo po uporabi očistite. Pesek, ostanki gradbenih materialov in druga umazanija lahko na oblačilu povzročijo mehanske poškodbe. Skladiščenje oblačila naj ne bo daljše od 10 let od datuma proizvodnje. Ne uporabljajte oblačil starejših od 10 let.



Oblačila prati pri temperaturi 60 °C na običajen način. Izpirati v hladni vodi. Kratek ožemati pri nizkih hitrostih. Oprana oblačila sušiti obešena pri sobni temperaturi. Ne beliti. Blago sušenje s centrifugone. Likati pri temperaturi do 200 °C. Dovoljeno je mokro industrijsko čiščenje.

**Materiäl:** 100% bombaž. Oblačilo lahko izzove iritacije na koži in alergične reakcije; v tem primeru oblačila ne uporabljajte več.

Izjava o istovetnosti objavljena na spletni strani [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).  
**Proizvajalec:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka

## (SK) PRACOVNÝ ODEV. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA:

Tento odev je určený ako OOP Kategória 1 proti minimálnym rizikám, spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425. Vyhovuje EN ISO 13688:2013.

Pred použitím odev vyskúšajte, používajte iba odev správnej veľkosti podľa piktogramu na etikete všitej v odevu. Pred použitím preverte stav odevu, nepoužívajte silno znečistený alebo poškodený odev.

**Skladovanie a údržba:** Skladujte na suchom a čistom mieste, pri teplote + 5°C až 40°C. Priame slnečné svetlo môže nepriaznivo ovplyvniť životnosť výrobkov. Po použití udržujte toto oblečenie v čistote. Zvyšky piesku, stavebných hmôt a pod. môžu prispievať k urýchlenému mechanickému poškodeniu. Doba skladovania by nemala presiahnuť 10 rokov. Nepoužívajte odev po tejto dobe.



Odev perte pri teplote 60°C obvyklým postupom, máčať v studenej vode, krátke odstredovanie pri nízkych otáčkach, po opraní sušite voľne zavesené pri pokojovej teplote, odev nie je možné bieliť, možno sušit v bubnovej sušičke pri nižšej teplote sušenia, odev je možné žehliť pri teplote 200°C. Profesionálne čistenie za mokra normálny postup.

**Materiäl:** 100% bavlna. U veľmi citlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade odev ďalej nepoužívajte.

Vyhľadanie o zhode je k dispozícii na [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Výrobca:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč  
**Spinomocnenec pre Slovenskú republiku:** ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec